





Liste des oiseaux observés à moins de 70 Km du Diquis  
(Ojochal, Playa Tortuga, Dominical, San Isidro, Palmar Norte)

		Français	Anglais	Latin	Espagnol
1		Aigrette bleue	Little Blue Heron	<i>Egretta caerulea</i>	Garceta Azul
2		Aigrette neigeuse	Snowy Egret	<i>Egretta thula</i>	Garceta Nívea
3		Aigrette roussâtre	Reddish Egret	<i>Egretta rufescens</i>	Garceta Rojiza
4		Aigrette tricolore	Tricolored Heron	<i>Egretta tricolor</i>	Garceta Tricolor
5		Amazone diadème	Red-Lored Parrot	<i>Amazona autumnalis</i>	Amazona Frentirroja
6		Ani à bec lisse	Smooth-billed Ani	<i>Crotophaga ani</i>	Garrapatero Aní



7		Ara rouge	Scarlet Macaw	Ara macao	Guacamayo Macao
8		Araçari de Frantzius	Fiery-billed Aracari	Pteroglossus frantzii	Arasari Piquinaranja
9		Ariane à ventre gris	Rufous-tailed Hummingbird	Amazilia tzacatl	Amazilia de Cara Rufa
10		Ariane de Boucard	Mangrove Hummingbird	Amazilia boucardi	Amazilia de Manglar
11		Balbuzard pêcheur	Osprey	Pandion haliaetus	Aguila Pescadora
12		Batara capucin	Black-hooded Antshrike	Thamnophilus bridgesi	Batará Negruzco
13		Batara rayé	Barred Antshrike	Thamnophilus doliatus	Batará Barrado
14		Bécarde à gorge rose	Rose-throated Becard	Pachyramphus aglaiae	Anambé Degollado
15		Bécasseau minuscule	Least Sandpiper	Calidris minutilla	Correlimos Menudillo
16		Bécasseau sanderling	Sanderling	Calidris alba	Correlimos Tridáctilo

17		Bécasseau semipalmé	Semipalmated Sandpiper	Calidris pusilla	Correlimos Semipalmeado
18		Bihoreau violacé	Yellow-crowned Night-Heron	Nyctanassa violacea	Martinete Coronado
19		Bruant chingolo	Rufous-collared Sparrow	Zonotrichia capensis	Chingolo
20		Busard Saint-Martin	Northern Harrier	Circus cyaneus	Aguilucho pálido
21		Buse à gros bec	Roadside Hawk	Buteo magnirostris	Busardo Caminero
22		Buse à queue courte	Short-tailed Hawk	Buteo brachyurus	Buse à queue courte
23		Buse blanche	White Hawk	Leucopternis albicollis	Busardo Blanco
24		Buse des mangroves	Mangrove Black-Hawk	Buteogallus subtilis	Busardo-negro del Pacífico
25		Buse échasse	Crane Hawk	Geranospiza caerulescens	Azor Zancón
26		Buse grise	Gray Hawk	Buteo nitidus	Aguilucho Gris
27		Buse noire	Common Black-Hawk	Buteogallus anthracinus	Busardo-negro Norteño
28		Caique à capuchon	Brown-hooded Parrot	Pionopsitta haematotis	Loro Cabecipardo
29		Calliste à coiffe d'or	Golden-hooded Tanager	Tangara larvata	Tángara Careto Dorado
30		Calliste rouverdin	Bay-headed Tanager	Tangara gyrola	Tángara Cabeza de Lacre

31		Calliste safran	Silver-throated Tanager	Tangara icterocephala	Tangara Dorada
32		Calliste tiqueté	Speckled Tanager	Tangara guttata	Tángara Pintada
33		Caracara à tête jaune	Yellow-headed Caracara	Milvago chimachima	Caracara Chimachima
34		Caracara du Nord	Crested Caracara	Caracara cheriway	Carancho Norteño
35		Carnifex barré	Barred Forest-Falcon	Micrastur ruficollis	Halcón-montés Agavilanado
36		Cassique à dos rouge	Scarlet-rumped Cacique	Cacicus uropygialis	Arrendajo de Pico Curvo
37		Chevalier grivelé	Spotted Sandpiper	Actitis macularius	Andarríos Maculado
38		Chevalier semipalmé	Willet	Scolopax semipalmata	Playero Aliblanco
39		Chouette mouchetée	Mottled Owl	Lechuza carabo	Ciccaba virgata
40		Colibri à gorge rubis	Ruby-throated Hummingbird	Archilochus colubris	Colibrí Gorgirrubí
41		Colibri à tête violette	Violet-headed Hummingbird	Klais guimeti	Colibrí Cabeciazul
42		Colibri Elvire	White-tailed Emerald	Elvira chionura	Esmeralda Elvira
43		Colibri féérique	Purple-crowned Fairy	Heliophryx barroti	Colibrí Hada Occidental
44		Colibri jacobin	White-necked Jacobin	Florisuga mellivora	Colibrí Nuquiblanco
45		Colibri magenta	Magenta-throated Woodstar	Calliphlox bryantae	Colibrí Magenta





46		Colombe bleutée	Blue Ground-Dove	Claravis pretiosa	Tortolita Azulada
47		Colombe de Cassin	Gray-chested Dove	Leptotila cassini	Paloma Montaraz Pechigrís
48		Colombe de Verreaux	White-tipped Dove	Leptotila verreauxi	Paloma Montaraz Común
49		Colombe du Chiriqui	Rufous-breasted Quail-Dove	Geotrygon chiriquensis	Paloma-perdiz de Chiriquí
50		Colombe Inca	Inca Dove	Columbina inca	Tortolita Mexicana
51		Colombe rousse	Ruddy Ground-Dove	Columbina talpacoti	Columbina Colorada
52		Colombe pygmée	Plain-breasted Ground-Dove	Columbina minuta	Columbina Menuda
53		Conure de Finsch	Crimson-fronted Parakeet	Aratinga finschi	Aratinga de Finsch
54		Coquette adorable	White-crested Coquette	Lophornis adorabilis	Coqueta Adorable
55		Cormoran vigua	Neotropical Cormorant	Phalacrocorax brasilianus	Cormorán Biguá
56		Coulicou manioc	Mangrove Cuckoo	Coccyzus minor	Cuclillo de Manglar
57		Courlan brun	Limpkin	Carrao	Aramus guarauna
58		Courlis Corlieu	Whimbrel	Numenius phaeopus	Zarapito Trinador
59		Dacnis bleu	Blue Dacnis	Dacnis cayana	Mielero Azul
60		Dendrocygne à ventre noir	Black-bellied Whistling-Duck	Dendrocygna autumnalis	Suirirí Piquirrojo






61		Élanion à queue blanche	White-tailed Kite	Elanus leucurus	Elanio Maromero
62		Élénie à ventre jaune	Yellow-bellied Eleania	Elaenia flavogaster	Elainia Copetona
63		Élénie menue	Lesser Eleania	Elaenia chiriquensis	Fiofio Belicoso
64		Émeraude du Panama	Garden Emerald	Chlorostilbon assimilis	Esmeralda de Panama
65		Engoulevent pauraqué	Common Pauraque	Nyctidromus albicollis	Chotacabras Pauraque
66		Ermite de Rucker	Band-tailed Barbthroat	Threnetes ruckeri	Ermitaño Barbudo Colibandeado
67		Frégate superbe	Magnificent Frigatebird	Fregata magnificens	Rabihorcado Magnífico
68		Geai enfumé	Brown Jay	Cyanocorax morio	Chara Papán
69		Gobemoucheron tropical	Tropical Gnatcatcher	Polioptila plumbea	Perlita Gris
70		Grand Chevalier( criard)	Greater Yellowlegs	Tringa melanoleuca	Archibebe Patigualdo Grande
71		Grande Aigrette	Great Egret	Ardea alba	Garceta Grande
72		Grimpar de Souleyet	Streak-headed Woodcreeper	Lepidocolaptes souleyetii	Trepatroncos Cabecirrayado
73		Grive à tête noire	Black-headed Nightingale-Thrush	Catharus mexicanus	Tordo Solitario
74		Guit-guit brillant	Shining Honeycreeper	Cyanerpes lucidus	Copeicillo Brillante
75		Guit-guit émeraude	Green Honeycreeper	Chlorophanes spiza	Mielero Verde

76		Guit-guit saï	Red-legged Honeycreeper	Cyanerpes cyaneus	Tucuso Monañés
77		Héron garde-bœuf	Cattle Egret	Bubulcus ibis	Garcilla Bueyera
78		Héron vert	Green Heron	Butorides virescens	Garcita verdosau
79		Hirondelle à ailes hérissées	Northern Rough-winged Swallow	Stelgidopteryx serripennis	Golondrina Aserrada
80		Hirondelle à gorge rousse	Southern Rough-winged Swallow	Stelgidopteryx ruficollis	Golondrina Gorgirufa
81		Hirondelle bleu et blanc	Blue-and-white Swallow	Pygochelidon cyanoleuca	Golondrina Barranquera
82		Hirondelle chalycée	Gray-breasted Martin	Martin pechigria	Progne chalybea
83		Hirondelle des mangroves	Mangrove Swallow	Tachycineta albilinea	Golondrina de Manglar
84		Hirondelle noire	Purple Martin	Martin purpureo	Progne subis
85		Hirondelle rustique	Barn Swallow	Golondrina tijereta	Hirundo rustica
86		Huïtrier d'Amérique	American Oystercatcher	Haematopus palliatus	Ostrero Pío Americano

87		Ibis blanc	White Ibis	Eudocimus albus	Corocoro Blanco
88		Jacana du Mexique	Northern Jacana	Jacana spinosa	Jacana Centroamericana
89		Jacarini noir	Blue-black Grassquit	Volatinia jacarina	Negrito Chirrí
90		Macagua rieur	Laughing Falcon	Falcon reidor	Herpetotheres cachinnans
91		Manakin à tête bleue	Blue-crowned Manakin	Lepidothrix coronata	Saltarín Coroniazu
92		Manakin orné	White-ruffed Manakin	Corapipo altera	Saltarín de Barba Blanca
93		Mango de Prévost	Green-breasted Mango	Anthracothorax prevostii	Mango Pechiverde
94		Martin-pêcheur à ventre roux	Ringed Kingfisher	Megaceryle torquata	Martín Gigante Neotropical
95		Martin-pêcheur d'Amazonie	Amazon Kingfisher	Chloroceryle amazona	Martín Pescador Amazónico
96		Martin-pêcheur d'Amérique	Belted Kingfisher	Megaceryle alcyon	Martín Gigante Norteamericano
97		Martin-pêcheur nain	American Pygmy Kingfisher	Chloroceryle aenea	Martín Pescador Enano
98		Martin-pêcheur vert	Green Kingfisher	Chloroceryle americana	Martín Pescador Verde
99		Martinet à collier blanc	White-collared Swift	Streptoprocne zonaris	Vencejón Collarejo
100		Martinet sombre	Black Swift	Cypseloides niger	Vencejo Negro
101		Merle à gorge blanche	White-throated Thrush	Turdus assimilis	Mirlo Gorgiblanco
102		Merle fauve	Clay-colored Robin	Turdus grayi	Mirlo Pardo (Yiguirro)
103		Milan à queue fourchue	Swallow-tailed Kite	Elanoides forficatus	Elanio Tijereta
104		Milan bidenté	Double-toothed Kite	Harpagus bidentatus	Milano Bidentado
105		Moineau domestique	House Sparrow	Passer domesticus	Gorrión Común

106		Motmot houtouc	Blue-crowned Motmot	Momotus momota	Momoto Común
107		Moucherolle cendré	Tropical Pewee	Contopus cinereus	Pibí Tropical
108		Moucherolle ombré	Dark Pewee	Contopus lugubris	Pibí Oscuro
109		Mouette atricille	Laughing Gull	Larus atricilla	Gaviota Guanaguanare
110		Onoré du Mexique	Bare-throated Tiger-Heron	Tigrisoma mexicanum	Avetigre Mejicana
111		Organiste à bec épais	Thick-billed Euphonia	Euphonia laniirostris	Fruterito de Pico Gueso
112		Organiste à calotte jaune	Yellow-crowned Euphonia	Euphonia luteicapilla	Fruterito de Corona Amarilla
113		Organiste à gorge jaune	Yellow-throated Euphonia	Euphonia hirundinacea	Fruterito de Garganta Amarilla
114		Organiste moucheté	Spot-crowned Euphonia	Euphonia imitans	Fruterito de Coronita
115		Oriole des vergers	Orchard Oriole	Icterus spurius	Turpial de los Huertos
116		Oriole du Nord (de Baltimore)	Baltimore Oriole	Icterus galbula	Bolsero Norteño

117		Ortalide à tête grise	Gray-headed Chachalaca	Ortalis cinereiceps	Chachalaca Cabecigrís
118		Paruline à couronne dorée	Golden-crowned Warbler	Basileuterus culicivorus	Chivi Silvador
119		Paruline à flancs marrons	Chesnut-sided Warbler	Dendroica pensylvanica	Chipe Pardo-blanco
120		Paruline à gorge orangée	Blackburnian Warbler	Dendroica fusca	Reinita Gorginaranja
121		Paruline ardoisée	Slate-throated Redstart	Myioborus miniatus	Candelita Pechinegra
122		Paruline bleue	Black-throated Blue Warbler	Dendroica caerulescens	Chipe Azul y Negro
123		Paruline des ruisseaux	Northern Waterthrush	Seiurus noveboracensis	Chipe de Agua Norteño
124		Paruline flamboyante	American Redstart	Setophaga ruticilla	Chipe Rey Americano
125		Paruline jaune	Yellow Warbler	Myioborus miniatus	Candelita Pechinegra
126		Paruline noir et blanc	Black-and-white Warbler	Mniotilta varia	Reinita Trepadora
127		Paruline obscure	Tennessee Warbler	Vermivora peregrina	Chipe Peregrino
128		Paruline orangée	Prothonotary Warbler	Protonotaria citrea	Chipe Anaranjado
129		Paruline vermivore	Worm-eating Warbler	Helminthos vermivorum	Chipe Gusanero
130		Passerin indigo	Indigo Bunting	Azullilo indigo	Passerina cyanea
131		Pélican brun	Brown Pelican	Pelecanus occidentalis	Pelicano Alcatraz
132		Pénélope panachée	Crested Guan	Penelope purpurascens	Pava Cojolita
133		Petit Chevalier(à pattes jaunes)	Lesser Yellowlegs	Tringa flavipes	Archibebe Patigualdo Chico
134		Petite buse	Broad-winged Hawk	Buteo platypterus	Busardo Aliancho
135		Pic à bec clair	Pale-billed Woodpecker	Campephilus guatemalensis	Picamaderos Piquiclaro

136		Pic à couronne rouge	Red-crowned Woodpecker	Melanerpes rubricapillus	Carpintero Coronirrojo
137		Pic enfumé	Smoky-brown Woodpecker	Veniliornis fumigatus	Carpintero Ahumado
138		Pic masqué	Golden-naped Woodpecker	Melanerpes chrysauchen	Carpintero Nuquigualdo
139		Pic ouentou	Lineated Woodpecker	Dryocopus lineatus	Picamaderos Listado
140		Picumne olivâtre	Olivaceous Piculet	Picumnus olivaceus	Carpinterito Oliváceo
141		Pigeon à bec noir	Short-billed Pigeon	Columba nigrirostris	Paloma Piquicorta
142		Pigeon domestique (biset)	Rock Dove	Columba livia	Paloma Doméstica
143		Pigeon raminet	Scaled Pigeon	Columba speciosa	Paloma Escamosa
144		Pigeon rousset	Pale-vented Pigeon	Columba cayennensis	Paloma Colorada
145		Pione à couronne blanche	White-crowned Parrot	Pionus senilis	Loro Senil
146		Pluvier argenté	Black-bellied Plover	Pluvialis squatarola	Chorlito Gris
147		Pluvier de Wilson	Wilson's Plover	Charadrius wilsonia	Chorlitejo Piquigueso
148		Pluvier semipalmé( gravelot)	Semipalmated Plover	Charadrius semipalmatus	Chorlitejo Semipalmeado
149		Quiscale à longue queue	Great-tailed Grackle	Quiscalus mexicanus	Clarinero (Zanate Grande)
150		Râle de Cayenne	Gray-necked Wood-Rail	Aramides cajanea	Cotara Chiricote

151		Saltator à tête noire	Black-headed Saltator	Pheucticus melanocephalus	Piquigrueso de Cabeza Negra
152		Saltator des grands-bois	Buff-throated Saltator	Saltator maximus	Saltador de Garganta Canela
153		Saphir d'Élicia	Blue-throated Goldentail	Hylocharis eliciae	Zafiro de Elicia
154		Sarcoramphé roi	King Vulture	Sarcoramphus papa	Zopilote Rey
155		Sittine brune	Plain Xenops	Xenops minutus	Picolezna Menudo
156		Sporophile à bec fort	Thick-billed Seed-Finch	Oryzoborus funereus	Semillero de Pico Grueso
157		Sporophile à col blanc	White-collared Seedeater	Sporophila torqueola	Espiguero de Collar
158		Sporophile grand-chanteur	Yellow-faced Grassquit	Tiaris olivaceus	Tomeguín de la Tierra
159		Sporophile variable (noir)	Variable Seedeater	Sporophila corvina	Espiguero Variable
160		Sterne caugek	Sandwich tern	Sterna sandvicensis	Charrán Patinegro
161		Sterne royale	Royal tern	Sterna maxima	Charrán Real
162		Sucrier à ventre jaune	Bananaquit	Coereba flaveola	Platanera Común
163		Talève violacée	Purple gallinule	Calamencillo americana	Porphyrio martinica
164		Tamatia à gros bec	White-necked Puffbird	Notharchus macrorhynchos	Chacurú Común
165		Tangara à croupion cerise	Cherrie's Tanager	Ramphocelus costaricensis	Tangara de Cherrie
166		Tangara à sourcils brisés	Sooty-capped Bush-Tanager	Chlorospingus pileatus	Tangara de Monte Cejiblanca

167		Tangara à tête grise	Gray-headed Tanager	Eucometis penicillata	Sigua Hormiga Bachaquera
168		Tangara des buissons	Common Bush-Tanager	Chlorospingus ophthalmicus	Tangara de Monte Ojeruda
169		Tangara des palmiers	Palm Tanager	Thraupis palmarum	Azulejo Palmero
170		Tangara écarlate	Scarlet Tanager	Piranga olivacea	Quitrique Rojo
171		Tangara évêque	Blue-gray Tanager	Thraupis episcopus	Tangara Azuleja
172		Tangara vermillon	Summer Tanager	Piranga rubra	Quitrique Colorado
173		Tityre à tête noire	Black-crowned Tityra	Tityra inquisitor	Titira Piquinegro
174		Tityre masqué	Masked Tityra	Tityra semifasciata	Tityra Carirroja
175		Todirostre familier	Common Tody-Flycatcher	Todirostrum cinereum	Titirijí Común
176		Tohi à bec orange	Orange-billed Sparrow	Arremon aurantiirostris	Saltón Pico de Ají
177		Tohi ligné	Black-striped Sparrow	Arremonops conirostris	Curtío Común
178		Toucan de Swainson	Chestnut-mandibled Toucan	Ramphastos swainsonii	Tucán de Pico Castaño
179		Toui à menton d'or	Orange-chinned Parakeet	Brotogeris jugularis	Catita Churica

180		Tournepieuvre à collier	Ruddy Turnstone	Arenaria interpres	Vuelvepiedras Común
181		Tourterelle à ailes blanches	White-winged Dove	Zenaida asiatica	Zenaida Aliblanca
182		Troglodyte à nuque rousse	Rufous-naped Wren	Campylorhynchus rufinucha	Ratona de Nuca Rufa
183		Troglodyte des halliers	Rufous-breasted Wren	Thryothorus rutilus	Ratona de Pecho Canela
184		Troglodyte familier	House Wren	Troglodytes aedon	Soterrey Cucarachero
185		Troglodyte modeste	Plain Wren	Thryothorus modestus	Ratona Modesta
186		Troglodyte rufalbin	Rufous-and-white Wren	Thryothorus rufalbus	Ratona Rojiza
187		Troglodyte siffleur	Southern Nightingale-Wren	Microcerculus philomela	Ratona Oscura
188		Trogon aurore	Black-throated Trogon	Trogon rufus	Trogón Amarillo
189		Trogon de Masséna	Slaty-tailed Trogon	Trogon massena	Trogón Grande
190		Trogon violacé	Violaceous Trogon	Trogon violaceus	Trogón Violáceo
191		Tyran à tête grise	Gray-capped Flycatcher	Myiozetetes granadensis	Bienteveo Cabecigrís
192		Tyran audacieux	Streaked Flycatcher	Myiodynastes maculatus	Bienteveo Rayado
193		Tyran de Wied	Brown-crested Flycatcher	Myiarchus tyrannulus	Copetón Tiranillo
194		Tyran huppé	Great Crested Flycatcher	Myiarchus crinitus	Copetón Viajero

195		Tyran mélancolique	Tropical Kingbird	Tyrannus melancholicus	Tirano Melancólico
196		Tyran pirate	Piratic Flycatcher	Legatus leucophaeus	Mosquero Pirata
197		Tyran pitanga	Boat-billed Flycatcher	Megarynchus pitangua	Bienteveo Pitangúa
198		Tyran quiquivi	Great Kiskadee	Pitangus sulphuratus	Bienteveo Común
199		Tyran sociable	Social Flycatcher	Myiozetetes similis	Mosquero Cejiblanco
200		Tyran tigré	Sulphur-bellied Flycatcher	Myiodynastes luteiventris	Bienteveo Ventriazufrado
201		Tyranneau imberbe	Northern Beardless-Tyrannulet	Camptostoma imberbe	Mosquerito Imberbe
202		Tyranneau passegris	Southern Beardless-Tyrannulet	Camptostoma obsoletum	Mosquerito Silbón
203		Urubu à tête rouge	Turkey Vulture	Cathartes aura	Zopilote Cabecirrojo
204		Urubu noir	Black Vulture	Coragyps atratus	Zopilote Negro
205		Viréo à gorge jaune	Yellow-throated Vireo	Vireo flavifrons	Vireo de Cuello Amarilla
206		Viréo aux yeux rouges	Red-eyed Vireo	Vireo olivaceus	Vireo de Ojos Rojos
207		Viréo de Philadelphie	Philadelphia Vireo	Vireo de Fidelity	Vireo philadelphicus
208		Viréo jaune-verdâtre	Yellow-green Vireo	Vireo flavoviridis	Vireo de Cabeza Gris
209		Viréon menu	Lesser Greenlet	Verdillo menor	Hylophilus decurtatus

Compilation des observations faites par Bernard Cloutier en 2007, 2008 et Anne-Marie Galand en 2010

(Anne-Marie Galand, présidente du club des ornithologues de la région de L'Amiante - CORA -)

Crédits photographiques : Paul Demers <http://www.pauldemersphotographie.com>